|  |
| --- |
| **Disability | 残疾服务** |
|  | 维多利亚州的残疾人士将由新的全国规划获得支持与服务。全国残疾保险规划，简称NDIS，取代了多个州及联邦政府的复杂规划，向所有65岁以下的残疾人士提供保障。您住的地方加入NDIS之后，澳大利亚政府将为65岁以上的人提供“我的老年看护”服务。在此之前，维州政府仍会持续提供一些服务。NDIS的宗旨是向残疾人士与看护人提供改进的支持与服务。政府提供的支持服务以接受服务的人为中心。接受服务的人可以决定接受什么服务，如何获得服务，以及服务的使用方式。因为这是一项保险规划，每个澳洲人都能放心，知道万一自己有需要，或是如果他们患有残疾，NDIS将向他们提供支持，帮助他们生活走向正轨。NDIS让他有机会选择做他想要做的事，例如学习烹饪。他可以参加Jamie Oliver的烹饪课，而不是只能参加残疾支持小组。我现在对生活态度积极，很多人都说我现在身体健康多了。 |
| Across Victoria, people with a disability will receive services and support under a new national scheme. The National Disability Insurance Scheme or NDIS replaces a complex mix of state and commonwealth programs and provides certainty of all Australians less than 65 years of age living with a disability. For people over 65, the Australian government runs My Aged Care, which provides a range of services to support you once trendies commences in your area. Until that time, the Victorian government will continue to provide some services. The NDIS aims to improve services and support to people with a disability and their careers. "The person is at the centre of the funded supports that they need. The person will have choice and control over the supports, how they'll access supports, and how they'll manage those supports.  And because it's an insurance scheme, every Australian has the a surety that if they would require disability or they already have a disability,  that the NDIS is there to give them the supports  they will need to get on with their lives." With NDIS came choice and opportunity to do the things that he wanted to do, things like cooking classes, not just with a disability support group, cooking classes in the Jamie Oliver.""I've become very positive about everything. Some had said that my health has improved quite a, quite a large amount.""How do people access the NDIS?  Well there is an access criteria. So there's an age criteria, so people need to be under the age of 65. There's a residence criteria, so people need to be Australian citizens or permanent residents. And of course there's a disability criteria.  So people have to have a permanent disability or a disability that's likely to be permanent, and that disability must have a significant functional impact on their daily life. "如何才能符合NDIS的申请资格？首先是年龄资格。首先是年龄资格，必须未满65岁。第二是居民资格，申请人必须是澳大利亚公民或永久居民。当然，申请人须符合残疾的定义，必需是永久性残疾，或是很可能成为永久性的残疾，而且该残疾会对日常生活造成重大影响。我有五个孩子。最年幼的两个孩子都患有残疾。女儿Lindy22岁，患有唐氏综合征。儿子Josh今年17岁，患有自闭症谱系障碍。我的丈夫不久之前中风，现在身体左侧无力，一些脑功能也受到损害。现在家中有几个人都有残疾，情况变得很特殊。我们会制定一套计划，计划会包括如何使用各种政府服务，个人服务、治疗服务、各种支持服务，让当事人能继续生活，努力达到自己的目标和理想。这就是NDIS提供支持服务的目的。一些他以往能负起的责任因残疾而无法做到。但是现在他又做得到了，例如自己去药房拿药，或是带Lindy去学游泳等等。我们家现在比较像一个正常的家了。NDIS推行后，对服务的需要量会增加，因此需要有更多服务提供机构愿意果断提供新的种类的服务，因为NDIS规划的参与者应该有多样丰富的选择。"I'm a mother of five.  My youngest two children both have disabilities.  My daughter, Lindy, who is 22, has Downes syndrome.  And my son, Josh, who is just about 17 is on the autism spectrum. And I also have a husband, had a stroke, which has left him with left-side weakness and some brain deficits. So as, it's now become an interesting household where we have multiple disabilities.""We work on developing a plan. And the plan will have access to a whole range of supports that a person needs, personal care, any of those therapies, any of those supports that the person needs to get on and meet their goals and aspirations, and live their ordinary life. That's what the NDIS is there to provide support for.""And he's been able to take responsibility for some of the things that he used to do that he was prevented to do, like going to the pharmacy and getting his own medication, taking Lindy down to have a swim lesson, and things like that. So it's been much more like a natural family.""We know there's going to be more demand under the NDIS  so we need service providers to emerge, to diversify, to go into areas  that they haven't been into before  because it's really important that NDIS participants  have access to vibrant markets that they can choose from.""So our world's gone from a very small place  where we carried a really heavy load of responsibility,  it was very lonely, it was very isolated,  our world's a much, much bigger place.  He's become a teacher instead of a child with a disability.""We're building the capacity of people with disabilities to engage in society,  to engage in workforce, and to break down  any of those stereotypes or barriers that can be done,  to make sure that people with disability in this country  have the same opportunity that all Australians have.""There's so many things I'd like to say  to people who haven't yet experienced NDIS.  It's new, it's big, it's scary because it's unknown.  It's different to how things have been done in the past, but I truly believe it's better.  It's better for everyone.  It's about choice.  It's about options.  And don't be afraid of what you might lose.  Start to dream about what you might gain."Contact the National Disability Insurance Scheme if you are under 65 years of age.  Contact My Aged Care if you are over 65 years of age.  For more information, visit:  BetterHealth.vic.gov.au/disability |  |
|  |  |

原本我们的世界很狭小，负担非常沉重，我们很孤独，孤立无援。现在我们的世界变得宽广了。他从一个有残疾的孩子转变成了老师。

我们提高残疾人士的能力，让他们能参与活动和工作，并化解人们对残疾人士的刻板印象，确保残疾人士能享有所有澳洲人都享有的机会。

我有很多话想跟还没有体验过NDIS的人说。NDIS是一项大规模的新规划，未知让许多人对它感到担忧。它跟以往的制度不同，我认为它比旧制度优越，对每个人都好。现在大家的选择更多了。不要担心你可能会失去什么，要开始相信你能得到什么。

如果您未满65岁，请与全国残疾保险规划联系。如果您年满65岁，请与My Aged Care照顾规划联系。

详情请访问：<BETTERHEALTH.vic.gov.au/disability>